2. Chronika 6

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Damals[H2271] sprach[H559] Salomo[H8010]: Der HERR[H3068] hat gesagt[H559], dass er im Dunkel[H6205] wohnen[H7931] wolle. **2** Ich[H589] aber habe dir ein Haus[H1004] gebaut[H1129] zur Wohnung[H2073], und eine Stätte[H4349] zu deinem Sitz[H3427] für Ewigkeiten[H5769]. **3** Und der König[H4428] wandte[H5437] sein Angesicht[H6440] und segnete[H1288] die ganze[H3605] Versammlung[H6951] Israels[H3478]; und die ganze[H3605] Versammlung[H6951] Israels[H3478] stand[H5975]. **4** Und er sprach[H559]: Gepriesen[H1288] sei der HERR[H3068], der Gott[H430] Israels[H3478], der[H834] mit seinem Mund[H6310] zu[H854] meinem Vater[H1] David[H1732] geredet[H1696] und mit seiner Hand[H3027] es erfüllt[H4390] hat, indem er sprach[H559]: **5** Von[H4480] dem Tag[H3117] an, da ich mein Volk[H5971] aus[H4480] dem Land[H776] Ägypten[H4714] herausführte[H3318], habe ich keine[H3808] Stadt[H5892] aus[H4480] allen[H3605] Stämmen[H7626] Israels[H3478] erwählt[H977], um ein Haus[H1004] zu bauen[H1129], damit mein Name[H8034] dort[H8033] wäre[H1961]; und ich habe keinen[H3808] Mann[H376] erwählt[H977], um Fürst[H5057] zu sein[H1961] über[H5921] mein Volk[H5971] Israel[H3478]. [?][H834] **6** Aber ich habe Jerusalem[H3389] erwählt[H977], dass mein Name[H8034] dort[H8033] wäre[H1961]; und ich habe David[H1732] erwählt[H977], dass er über[H5921] mein Volk[H5971] Israel[H3478] wäre[H1961]. **7** Und es war[H1961] in dem Herzen[H3824] meines Vaters[H1] David[H1732], dem Namen[H8034] des HERRN[H3068], des Gottes[H430] Israels[H3478], ein Haus[H1004] zu bauen[H1129]. [?][H5973] **8** Und der HERR[H3068] sprach[H559] zu[H413] meinem Vater[H1] David[H1732]: Weil[H3282 H834] es in[H5973] deinem Herzen[H3824] gewesen[H1961] ist, meinem Namen[H8034] ein Haus[H1004] zu bauen[H1129], so hast du wohlgetan, dass[H3588] es in deinem Herzen[H3824] gewesen[H1961] ist. [?][H2895] **9** Nur[H7535] sollst *du*[*H859*] nicht[H3808] das Haus[H1004] bauen[H1129], sondern[H3588] dein Sohn[H1121], der aus[H4480] deinen Lenden[H2504] hervorkommen[H3318] wird, *er*[*H1931*] soll meinem Namen[H8034] das Haus[H1004] bauen[H1129]. **10** Und der HERR[H3068] hat sein Wort[H1697] aufrecht gehalten, das[H834] er geredet[H1696] hat; und ich bin aufgestanden[H6965] an[H8478] meines Vaters[H1] David[H1732] statt[H8478] und habe mich auf[H5921] den Thron[H3678] Israels[H3478] gesetzt[H3427], so wie[H834] der HERR[H3068] geredet[H1696] hat, und habe dem Namen[H8034] des HERRN[H3068], des Gottes[H430] Israels[H3478], das Haus[H1004] gebaut[H1129]; [?][H6965] **11** und ich habe dort[H8033] die Lade[H727] hingestellt[H7760], in der[H834 H8033] der Bund[H1285] des HERRN[H3068] ist, den[H834] er mit[H5973] den Kindern[H1121] Israel[H3478] gemacht hat. [?][H3772]

12 Und er trat[H5975] vor[H6440] den Altar[H4196] des HERRN[H3068] angesichts[H5048] der ganzen[H3605] Versammlung[H6951] Israels[H3478], und er breitete[H6566] seine Hände[H3709] aus[H6566]. **13** Denn[H3588] Salomo[H8010] hatte ein Gestell[H3595] aus Kupfer[H5178] gemacht[H6213] und es mitten[H8432] in[H8432] den Vorhof[H5835] gestellt[H5414]: 5[H2568] Ellen[H520] seine Länge[H753], und 5[H2568] Ellen[H520] seine Breite[H7341], und 3[H7969] Ellen[H520] seine Höhe[H6967]; und er trat[H5975] darauf[H5921] und kniete[H1288], angesichts[H5048] der ganzen[H3605] Versammlung[H6951] Israels[H3478], auf[H5921] seine Knie[H1290] nieder[H1288] und breitete[H6566] seine Hände[H3709] aus[H6566] zum Himmel[H8064] **14** und sprach[H559]: HERR[H3068], Gott[H430] Israels[H3478]! Kein[H369] Gott[H430] ist dir gleich[H3644] im Himmel[H8064] und auf der Erde[H776], der du den Bund[H1285] und die Güte[H2617] deinen Knechten[H5650] bewahrst[H8104], die vor[H6440] dir wandeln[H1980] mit ihrem ganzen[H3605] Herzen[H3820]; **15** der[H834] du deinem Knecht[H5650] David[H1732], meinem Vater[H1], gehalten[H8104], was[H834] du zu ihm geredet[H1696] hast: Du hast es mit deinem Mund[H6310] geredet[H1696], und mit deiner Hand[H3027] hast du es erfüllt[H4390], wie es an diesem[H2088] Tag[H3117] ist. **16** Und nun[H6258], HERR[H3068], Gott[H430] Israels[H3478], halte[H8104] deinem Knecht[H5650] David[H1732], meinem Vater[H1], was[H834] du zu ihm geredet[H1696] hast, indem du sprachst[H559]: Es soll dir nicht[H3808] fehlen[H3772] an einem Mann[H376] vor[H4480] meinem Angesicht[H6440], der auf[H5921] dem Thron[H3678] Israels[H3478] sitzt[H3427], wenn[H518] nur[H7535] deine Söhne[H1121] auf ihren Weg[H1870] achthaben, dass sie in meinem Gesetz[H8451] wandeln[H1980], so wie[H834] du vor[H6440] mir gewandelt[H1980] hast. [?][H8104] [?][H8104] **17** Und nun[H6258], HERR[H3068], Gott[H430] Israels[H3478], möge sich dein Wort[H1697] bewähren, das[H834] du zu deinem Knecht[H5650] David[H1732] geredet[H1696] hast! [?][H539] [?][H539] [?][H539]

18 Aber[H3588] sollte Gott[H430] wirklich[H552] bei[H854] dem Menschen[H120] auf[H5921] der Erde[H776] wohnen[H3427]? Siehe[H2009], die Himmel[H8064] und der Himmel[H8064] Himmel[H8064] können dich nicht[H3808] fassen[H3557]; wieviel weniger dieses[H2088]

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

Haus[H1004], das[H834] ich gebaut[H1129] habe! [?][H637 H3588] [?][H637 H3588] **19** Doch wende[H6437] dich zu dem Gebet[H8605] deines Knechtes[H5650] und zu[H413] seinem Flehen[H8467], HERR[H3068], mein Gott[H430], dass du hörest[H8085] auf[H413] das Rufen[H7440] und auf[H413] das Gebet[H8605], das[H834] dein Knecht[H5650] vor[H6440] dir betet[H6419]: [?][H413] **20** dass deine Augen[H5869] Tag[H3119] und Nacht[H3915] offen[H6605] seien über[H413] dieses[H2088] Haus[H1004], über[H413] den Ort[H4725], von dem[H834] du gesagt[H559] hast, dass du deinen Namen[H8034] dahin[H8033] setzen[H7760] wollest; dass du hörest[H8085] auf[H413] das Gebet[H8605], das[H834] dein Knecht[H5650] gegen diesen[H2088] Ort[H4725] hin beten[H6419] wird. [?][H413] **21** Und höre[H8085] auf[H413] das Flehen[H8469] deines Knechtes[H5650] und deines Volkes[H5971] Israel[H3478], das[H834] sie gegen diesen[H2088] Ort[H4725] hin richten[H6419] werden; und höre[H8085] du[H859] von[H4480] der Stätte[H4725] deiner Wohnung[H3427], vom[H4480] Himmel[H8064] her, ja, höre[H8085] und vergib[H5545]! [?][H413]

22 Wenn[H518] jemand[H376] gegen seinen Nächsten[H7453] sündigt[H2398] und man ihm einen Eid[H423] auflegt[H5375], um ihn schwören[H422] zu lassen, und er kommt[H935] und schwört[H423] vor[H6440] deinem Altar[H4196] in diesem[H2088] Haus[H1004], **23** so höre[H8085] du[H859] vom[H4480] Himmel[H8064] und handle[H6213] und richte[H8199] deine Knechte[H5650], indem du dem Schuldigen[H7563] vergiltst[H7725], dass du seinen Weg[H1870] auf seinen Kopf[H7218] bringst[H5414], und indem du den Gerechten[H6662] gerecht[H6663] sprichst[H6663], dass du ihm gibst[H5414] nach seiner Gerechtigkeit[H6666].

24 Und wenn[H518] dein Volk[H5971] Israel[H3478] vor[H6440] dem Feind[H341] geschlagen[H5062] wird, weil[H3588] sie gegen dich gesündigt[H2398] haben, und sie kehren[H7725] um und bekennen[H3034] deinen Namen[H8034] und beten[H6419] und flehen[H2603] zu[H6440] dir in diesem[H2088] Haus[H1004]: **25** so höre[H8085] du[H859] vom[H4480] Himmel[H8064] her und vergib[H5545] die Sünde[H2403] deines Volkes[H5971] Israel[H3478]; und bring[H7725] sie in[H413] das Land[H127] zurück[H7725], das[H834] du ihnen[H1992] und ihren Vätern[H1] gegeben[H5414] hast.

26 Wenn der Himmel[H8064] verschlossen[H6113] und kein[H3808] Regen[H4306] sein[H1961] wird, weil[H3588] sie gegen dich gesündigt[H2398] haben, und sie beten[H6419] gegen diesen[H2088] Ort[H4725] hin und bekennen[H3034] deinen Namen[H8034] und kehren[H7725] um[H7725] von[H4480] ihrer Sünde[H2403], weil[H3588] du sie demütigst[H6031]: [?][H413] **27** so höre[H8085] du[H859] im Himmel[H8064] und vergib[H5545] die Sünde[H2403] deiner Knechte[H5650] und deines Volkes[H5971] Israel[H3478], dass[H35882] du ihnen den guten[H2896] Weg[H1870] zeigst[H3384], auf dem[H834] sie wandeln[H3212] sollen; und gib[H5414] Regen[H4306] auf[H5921] dein Land[H776], das[H834] du deinem Volk[H5971] zum Erbteil[H5159] gegeben[H5414] hast.

28 Wenn[H3588] eine Hungersnot[H7458] im Land[H776] sein wird[H1961], wenn[H3588] Pest[H1698] sein wird[H1961], wenn Kornbrand[H7711] und Vergilben[H3420] des Getreides, Heuschrecken[H697] oder Grillen[H26253] sein werden[H1961]; wenn[H3588] seine Feinde[H341] es belagern[H6696] im Land[H776] seiner Tore[H8179], wenn irgendeine[H3605] Plage[H5061] und irgendeine[H3605] Krankheit[H4245] sein wird: **29** jedes Gebet[H8605], jedes Flehen[H8467], das irgend geschehen[H834 H1961] wird von irgendeinem[H3605] Menschen[H120] und von deinem ganzen[H3605] Volk[H5971] Israel[H3478], wenn[H834] sie erkennen[H3045] werden jeder[H376] seine Plage[H5061] und seinen Schmerz[H4341], und er seine Hände[H3709] ausbreitet[H6566] gegen dieses[H2088] Haus[H1004] hin[H376]: [?][H3605] [?][H3605] [?][H413] **30** so höre[H8085] du[H859] vom[H4480] Himmel[H8064] her, der Stätte[H4349] deiner Wohnung[H3427], und vergib[H5545], und gib[H5414] jedem[H376] nach allen[H3605] seinen Wegen[H1870], wie[H834] du sein Herz[H3824] kennst[H3045] – denn[H3588] du[H859], du allein[H905] kennst[H3045] das Herz[H3824] der Menschenkinder[H1121 H120] –; **31** damit[H4616] sie dich fürchten[H3372], um auf deinen Wegen[H1870] zu wandeln[H1980], alle[H3605] die Tage[H3117], die[H834] sie[H1992] in[H5921 H6440] dem Land[H127] leben[H2416] werden, das[H834] du unseren Vätern[H1] gegeben[H5414] hast.

32 Und auch[H1571] auf[H413] den Fremden[H5237], der[H834 H1931] nicht[H3808] von[H4480] deinem Volk[H5971] Israel[H3478] ist – kommt[H935] er aus[H4480] fernem[H7350] Land[H776] um[H4616] deines großen[H1419] Namens[H8034] und deiner starken[H2389] Hand[H3027] und deines ausgestreckten[H5186] Armes[H2220] willen, kommen[H935] sie und beten[H6419] gegen dieses[H2088] Haus[H1004] hin: [?][H413] **33** so höre[H8085] du[H859] vom[H4480] Himmel[H8064] her, der Stätte[H4349] deiner Wohnung[H3427], und tu[H6213] nach allem[H3605], um was[H834] der Fremde[H5237] zu[H413] dir rufen[H7121] wird; damit[H4616] alle[H3605] Völker[H5971] der Erde[H776] deinen Namen[H8034] erkennen[H3045] und damit sie dich fürchten[H3372], wie dein Volk[H5971] Israel[H3478], und damit sie erkennen[H3045], dass[H3588] dieses[H2088] Haus[H1004], das[H834] ich gebaut[H1129] habe, nach deinem Namen[H8034] genannt[H7121] wird[4].

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

34 Wenn[H3588] dein Volk[H5971] ausziehen[H3318] wird zum Kampf[H4421] gegen[H5921] seine Feinde[H341], auf dem Weg[H1870], den[H834] du sie senden[H7971] wirst, und sie zu[H413] dir beten[H6419] nach dieser[H2063] Stadt[H5892] hin[H1870], die[H834] du erwählt[H977] hast, und dem Haus[H1004], das[H834] ich deinem Namen[H8034] gebaut[H1129] habe: [?][H1870] **35** so höre[H8085] vom[H4480] Himmel[H8064] her ihr Gebet[H8605] und ihr Flehen[H8467] und führe[H6213] ihr Recht[H4941] aus[H4480].

36 Wenn[H3588] sie gegen dich sündigen[H2398] – denn[H3588] da ist kein[H369] Mensch[H120], der[H834] nicht[H3605] sündigte[H2398] – und du über sie erzürnst[H599] und sie vor[H6440] dem Feind[H341] dahingibst[H5414] und ihre Besieger[5] sie gefangen[H7617] wegführen[H7617] in[H413] ein fernes[H7350] oder in ein nahes[H7138] Land[H776]; **37** und sie nehmen[H3824] es zu[H413] Herzen[H3820] in dem Land[H776], wohin[H8033 H834] sie gefangen[H7617] weggeführt[H7617] sind, und kehren[H7725] um[H7725] und flehen[H2603] zu[H413] dir in dem Land[H776] ihrer Gefangenschaft[H7628], und sprechen[H559]: Wir haben gesündigt[H2398], wir haben verkehrt[H5753] gehandelt[H5753] und haben gottlos[H7561] gehandelt[H7561]; **38** und sie kehren[H7725] zu[H413] dir um[H7725] mit ihrem ganzen[H3605] Herzen[H3820] und mit ihrer ganzen[H3605] Seele[H5315] in dem Land[H776] ihrer Gefangenschaft[H7628], wohin[H834] man sie gefangen[H7617] weggeführt[H7617] hat, und sie beten[H6419] nach ihrem Land[H776] hin[H1870], das[H834] du ihren Vätern[H1] gegeben[H5414], und der Stadt[H5892], die[H834] du erwählt[H977] hast, und nach dem Haus[H1004] hin, das[H834] ich deinem Namen[H8034] gebaut[H1129] habe: [?][H1870] **39** so höre[H8085] vom[H4480] Himmel[H8064] her, der Stätte[H4349] deiner Wohnung[H3427], ihr Gebet[H8605] und ihr Flehen[H8467] und führe[H6213] ihr Recht[H4941] aus[H4480]; und vergib[H5545] deinem Volk[H5971] was[H834] sie gegen dich gesündigt[H2398] haben. **40** Nun[H6258], mein Gott[H430], lass[H4994] doch[H4994] deine Augen[H5869] offen[H6605] und deine Ohren[H241] aufmerksam[H7183] sein[H1961] auf das Gebet[H8605] an diesem[H2088] Ort[H4725]!

41 Und nun[H6258], steh[H6965] auf[H69656], Gott[H430], der HERR[H3068], zu deiner Ruhe[H5118], du[H859] und die Lade[H727] deiner Stärke[H5797]! Lass deine Priester[H3548], Gott[H430], der HERR[H3068], bekleidet[H3847] sein mit Rettung[H8668], und deine Frommen[H2623] sich freuen[H8055] des Guten[H2896]! **42** Gott[H430], der HERR[H3068]! Weise[H7725] nicht[H408] ab[H7725] das Angesicht[H6440] deines Gesalbten[H4899]; gedenke[H2142] der Gütigkeiten[H2617] gegen David[H1732], deinen Knecht[H5650]!

Fußnoten

1. 1. Kön. 8,12
2. O. indem
3. Eig. Vertilger; eine Heuschreckenart
4. O. dass dein Name über diesem Haus angerufen wird. (Vergl. 1. Chron. 13,6)
5. S. die Anm. zu 1. Kön. 8,46
6. Vergl. Ps. 132,8–10

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de